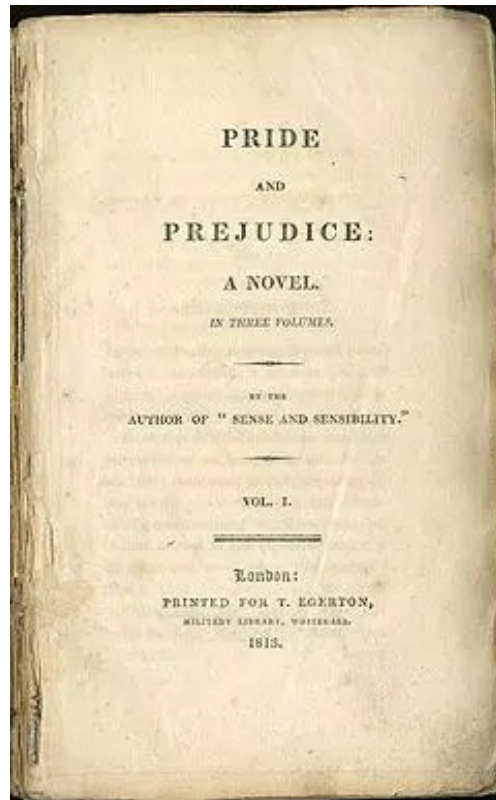


Anche i migliori sbagliano: Jane Austen aveva problemi con grammatica e punteggiatura

Data: Invalid Date | Autore: Gabriella Gliozzi



LONDRA –Jane Austen, celebre scrittrice britannica della narrativa preromantica, autrice di ‘Orgoglio e pregiudizio’, non lavorava da sola, i suoi manoscritti erano riveduti e corretti da un editore di sesso maschile e sono pieni zeppi di errori di punteggiatura e grammaticali. [MORE]

A sostenerlo è Kathryn Sutherland, che ha analizzato con attenzione 1.100 pagine dei manoscritti della Austen, sostenendo che molto probabilmente essi erano riveduti e corretti dal punto di vista stilistico e grammaticale da un certo William Gifford, un poeta e critico letterario britannico, che lavorò per il secondo editore della Austen.

La paladina delle lettrici femminili, l'orgoglio della letteratura in rosa, aveva sì grande talento ma poche nozioni di grammatica, di punteggiatura ed anche lo spelling lasciava a desiderare. Kathryn Sutherland ha dichiarato al termine del suo studio: “E’ opinione largamente diffusa che la Austen fosse una stilista perfetta: il fratello Henry disse nel 1818 che ‘tutto usciva perfetto dalla sua penna’ e i suoi commentatori continuano a pensarlo ancora oggi. La reputazione di nessun altro scrittore inglese poggia così fermamente su questo dato di stile, sul portamento e l'enfasi di frase in frase, catturate in una punteggiatura soppesata con precisione. Ma in realtà nella lettura dei manoscritti appare subito chiaramente che questa delicata precisione non esiste. I manoscritti non pubblicati della Austen smantellano questa opinione diffusa in diversi modi: si vedono macchie, cancellature,

disordine. Vediamo la creazione mentre si produce e nel caso della Austen scopriamo un potente modo di scrivere contro la grammatica. La Austen ha infranto la maggior parte delle regole di scrittura di un buon inglese.”

Articolo scaricato da www.infooggi.it

<https://www.infooggi.it/articolo/anche-i-migliori-sbagliano-jane-austen-aveva-problemi-con-grammatica-e-punteggiatura/6994>

